

ZAPYTANIE OFERTOWE PONIŻEJ 30 TYS. EURO
na zakup paliw płynnych do pojazdów i maszyn do Domu Pomocy Społecznej w
Brańszczyku w 2020r.

Zamawiający: Dom Pomocy Społecznej w Brańszczyku, ul. Jana Pawła II 65, 07-221 Brańszczyk
Tel/fax: (29)742 14 14, adres e-mail: zamowienia@dpsbranszczyk.pl
działający w imieniu: Powiatu Wyszowskiego, ul. Aleja Róż 2, 07-200 Wyszów,
NIP: 762-18-86-920,

reprezentowanego przez: Pana Jana Mroczkowskiego Dyrektora Domu Pomocy Społecznej w Brańszczyku, na podstawie Pełnomocnictwa nr 110/2019, z dnia 12 sierpnia 2019r. Zarządu Powiatu w Wyszowie, zwraca się z zapytaniem ofertowym o przedstawienie upustu od ceny zakupu paliw płynnych do pojazdów służbowych, oraz sprzętu spalinowego będącego własnością DPS Brańszczyk.

I. Podstawa prawna: art. 4 pkt.8 Ustawy Prawo zamówień publicznych z dn. 29 stycznia 2004 (Dz.U. z 2018r. poz.1986 z późn.zm.) , oraz zapisy Regulaminu udzielania zamówień publicznych poniżej kwoty 30 tys. EURO

II. Przedmiot zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest sukcesywny zakup paliw płynnych w ciągu całego roku 2020 : oleju napędowego w szacowanej ilości około 6 000 litrów i benzyny bezołowiowej 95 w ilości około 450 litrów .

2. Sukcesywny zakup paliw płynnych dokonywany będzie w systemie sprzedaży bezgotówkowej za pomocą dokumentu WZ, odbieranego przez kierowcę po każdym tankowaniu . Faktura zbiorcza wystawiana będzie na podstawie dokumentów WZ za okresy 10 dniowe.

3. Wykonawca powinien posiadać , co najmniej jedną stacją paliw w odległości nie większej niż 15 km od siedziby Zamawiającego .

4. Zakup paliw płynnych, dokonywać się będzie po cenach aktualnie obowiązujących na danej stacji paliw, należącej do sieci stacji Wykonawcy w momencie zakupu, pomniejszonej o stały rabat w złotych podany w ofercie.

5. Oferowane paliwo musi spełniać obowiązujące wymagania jakościowe zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 9 października 2015 r. w sprawie wymagań jakościowych dla paliw ciekłych (Dz. U. z 2015 r., poz. 1680) zgodnie z normą PN-EN 590.

6. Szczegółowy wykaz osób oraz wykaz pojazdów uprawnionych do tankowania dostarczony zostanie w dniu podpisania umowy.

7. Płatność będzie realizowana przelewem w terminie do 30 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT na wskazane w Umowie konto Wykonawcy.

8. Całkowita wartość umowy nie jest przewidziana ze względu na ruchome ceny paliw. Zamawiający zapłaci Wykonawcy, kwoty za faktycznie zakupione ilości paliw. Należność za zakupione ilości paliw Wykonawca ustalać będzie w oparciu o potwierdzone wielkości tankowań wg jednostkowych cen paliwa brutto w dniu tankowania, pomniejszone o wartość upustu cenowego, zaproponowanego przez Wykonawcę.

8. Wykonawca nie będzie dochodził żadnych roszczeń w stosunku do Zamawiającego z tytułu zakupu mniejszej ilości paliwa płynnego, niż określone w umowie.

III. Termin realizacji zamówienia: 01.01. 2020r do 31.12. 2020r.

IV. Miejsce i termin złożenia oferty: Ofertę w postaci skanu wypełnionych i podpisanych dokumentów należy przesłać do Zamawiającego na adres e-mail : zamowienia@dpsbranszczyk.pl, lub złożyć w w zamkniętej kopercie z napisem „Zapytanie ofertowe na sukcesywny zakup paliw” w sekretariacie DPS Brańszczyk, ul. Jana Pawła II 65, 07-221 Brańszczyk do dnia 30.12.2019r. do godz. 14:00.

V. Kryterium oceny ofert : najniższa cena po udzieleniu upustu.

Wykonawca określi cenę brutto jednego litra benzyny bezołowiowej 95 oraz jednego litra oleju napędowego - na dzień 27.12.2019 r. i dołączy dowód potwierdzający tę cenę.

**Cena brutto za 1 litr benzyny bezołowiowej na dzień 27.12.2019 r. wynosi zł
minus upust zł = brutto po upuście.**

Cena brutto za 1 litr oleju napędowego na dzień 27.12.2019 r. wynosi zł minus upust zł = brutto po upuście.

Wykonawca określi wysokość udzielonego rabatu w złotych polskich. Ustalony rabat jest stały i nie ulega zmianie przez cały okres trwania umowy. **Cena paliwa w dniu zakupu zostanie każdorazowo pomniejszona o kwotę udzielonego rabatu.**

Wybrana zostanie oferta z najniższą zaproponowaną ceną brutto po udzieleniu rabatu kwotowego w złotych.

Zamawiający skontaktuje się z Wykonawcą, który złożył ofertę najkorzystniejszą. Zamawiający ma prawo odrzucić ofertę bez podania przyczyny.

VII. Osoba do kontaktów: kierownik gospodarczy p. Tadeusz Włodkowski,
e-mail: zamowienia@dpsbranszczyk.pl

Dokumenty wymagane od Wykonawców

1. Formularz ofertowy – załącznik nr 1.
2. Zaakceptowany i podpisany wzór umowy – załącznik nr 4.
3. Kserokopia poświadczona za zgodność z oryginałem niezbędnych uprawnień do wykonywania przedmiotowego zadania tj. koncesji na wykonywanie działalności.

VIII. Informacje dotyczące RODO*. W związku z przepisami zawartymi w art. 13 RODO, na zamawiającym jako administratorze danych osobowych - zawartych w zebranych ofertach, czy propozycjach cenowych, ciąży obowiązek informacyjny względem osób, których dane pozyskuje i przetwarza, w trakcie prowadzonego postępowania. W załączniku nr 4 zawarto klauzulę informacyjną wynikającą z zapisów RODO, dotyczącą Wykonawców uczestniczących w prowadzonym postępowaniu o udzielenie zamówienia (do wiadomości).

IX. Zamawiający zastrzega sobie prawo unieważnienia postępowania bez podania przyczyn.

Zamawiający skontaktuje się z Wykonawcą, który złożył ofertę najkorzystniejszą w/s podpisania umowy.

W prowadzonym zapytaniu ofertowym nie mają zastosowania przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. *Prawo zamówień publicznych* (Dz.U. z 2018 r., poz. 1986).

Opracowanie : mgr Bożena Gałązka

Zatwierdził:
Dyrektor DPS Brańszczyk
mgr Jan Mroczkowski

* rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

.....
/ pieczęć nagłówkowa Wykonawcy/

Dane dotyczące Wykonawcy:Pełna nazwa Wykonawcy:
.....Adres siedziby:
.....

NIP: REGON

Tel Fax

Formularz ofertowy

Odpowiadając na ogłoszenie o udzielenie zamówienia publicznego w trybie zapytania ofertowego na „**sukcesywny zakup paliw płynnych w ciągu całego roku 2020 : oleju napędowego w szacowanej ilości około 6 000 litrów i benzyny bezołowiowej 95 w ilości około 450 litrów** w okresie od 01.01.2020r. do 31.12.2020r., oferuję(my) wykonanie zamówienia, zgodnie z wymogami zawartymi w opisie zapytania ofertowego, oraz obowiązującymi wymogami prawa i **oferuję upust cenowy w wysokości.....zł/gr.od litra zakupionego oleju napędowego oraz upust cenowy.....zł/gr od litra zakupionej benzyny bezołowiowej 95.**

Cena brutto za 1 litr benzyny bezołowiowej na dzień 27.12.2019 r. wynosi zł minus upust zł = brutto po upuście.

Cena brutto za 1 litr oleju napędowego na dzień 27.12.2019 r. wynosi zł minus upust zł = brutto po upuście.

Całkowita wartość umowy nie jest przewidziana ze względu na zmienność cen zamawianych paliw.

Oświadczam(y), że jako Wykonawca(y) zapoznałem się z treścią zapytania ofertowego i nie wnoszę do jego treści zastrzeżeń, składam niniejszą ofertą na warunkach tu zawartych.

Oświadczam(y), że:

1. Posiadam(y) uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.
2. Posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie, oraz dysponuję potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.
3. Oferowane przez naszą firmę paliwo, będzie spełniać obowiązujące wymagania jakościowe zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 9 października 2015 r. w sprawie wymagań jakościowych dla paliw ciekłych (Dz. U. z 2015 r., poz. 1680) zgodnie z normą PN-EN 590.
4. W przypadku ewentualnego zmniejszenia zamówienia, jako Wykonawcy nie będziemy wnosili roszczeń do Zamawiającego z tego tytułu.
5. W przypadku przyznania zamówienia publicznego zobowiązuję się do zawarcia pisemnej umowy w siedzibie Zamawiającego, w terminie przez niego wyznaczonym.

6. Zapłata realizowana będzie przelewem na konto Wykonawcy, w okresie do 30 dni od daty otrzymania faktury VAT przez Zamawiającego.

7. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.*

....., dnia.....
Miejscowość Data

.....
Podpis Wykonawcy lub osoby uprawnionej

* W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (wykreślić oświadczenie z pkt.7).

Znak sprawy: DPS/DG/ZP/61/10/2019

załącznik nr 3

UMOWA – projekt

na zakup paliw płynnych na potrzeby DPS Brańszczyk w okresie od 01.01.2020r do 31.12.2020r z zawarta w dniu: pomiędzy:

Zamawiającym: Domem Pomocy Społecznej w Brańszczyku, ul. Jana Pawła II 65, 07-221 Brańszczyk tel/fax: (29)742 14 14, adres e-mail: zamowienia@dpsbranszczyk.pl

działającym w imieniu: Powiatu Wyszковского, ul. Aleja Róż 2, 07-200 Wyszków,

NIP: 762-18-86-920,

reprezentowanym przez:

Pana Jana Mroczkowskiego - Dyrektora Domu Pomocy Społecznej w Brańszczyku, działającego na podstawie Pełnomocnictwa nr 110/2019r. z dnia 12 sierpnia 2019r. Zarządu Powiatu w Wyszkanie.

a firmą:

.....

NIP:....., adres e-mail.....tel/fax.....

reprezentowaną przez :

zwanym w treści umowy Wykonawcą

§ 1

Niniejsza umowa zostaje zawarta w wyniku przeprowadzonego zapytania ofertowego na zakup paliw płynnych do DPS Brańszczyk w 2020r., na zasadach określonych przez Zamawiającego w treści zapytania ofertowego.

§ 2

Umowa dotyczy zakupów – tankowania oleju napędowego w szacowanej ilości ok. 6000 litrów i benzyny bezołowiowej w ilości ok. 450 litrów.

§ 3

Wykonawca udziela rabatu w wysokości**zł/gr** od ceny zakupu brutto na olej napędowy w dniu tankowania - na stacji Wykonawcy.

Wykonawca udziela rabatu w wysokości**zł/gr** od ceny zakupu brutto na benzynę Pb 95 w dniu tankowania - na stacji Wykonawcy..

Udzielony rabat kwotowy jest stały przez cały okres obowiązywania umowy.

§ 4

1. Sukcesywny zakup paliw płynnych dokonywany będzie w systemie sprzedaży bezgotówkowej za pomocą dokumentu WZ, odbieranego przez kierowcę po każdym tankowaniu . Faktura zbiorcza wystawiana będzie na podstawie dokumentów WZ za okresy 10 dniowe.

2. Oferowane przez naszą firmę paliwo, będzie spełniać obowiązujące wymagania jakościowe, zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 9 października 2015 r. w sprawie wymagań jakościowych dla paliw ciekłych (Dz. U. z 2015 r., poz. 1680), zgodnie z normą PN-EN 590.

§ 5

1. Całkowita wartość umowy nie jest przewidziana ze względu na zmienność cen zamawianych paliw.

2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy, kwoty za faktycznie zakupione ilości paliw. Należność za zakupione ilości paliw Wykonawca ustalał będzie w oparciu o potwierdzone wielkości tankowań wg jednostkowych cen paliwa brutto w dniu tankowania, pomniejszone o wartość upustu cenowego, zaproponowanego przez Wykonawcę.

3. Wykonawca nie będzie dochodził żadnych roszczeń w stosunku do Zamawiającego z tytułu zakupu mniejszej ilości paliwa płynnego, niż określone w umowie.

§ 6

Umowa zawarta jest na okres od daty 01.01.2020r. do 31.12.2020r.

§ 7

Zamawiającym i płatnikiem faktur jest Dom Pomocy Społecznej w Brańszczyku. Faktury należy wystawić na:

NABYWCA: Powiat Wyszkowski, ul. Aleja Róż 2, 07-200 Wyszków

NIP: 762-18-86-920

ODBIORCA: Dom Pomocy Społecznej, ul. Jana Pawła II 65, 07-221 Brańszczyk

§ 8

2. Płatność za każdą dostawę realizowana będzie przez Zamawiającego w formie przelewu na nr konta Wykonawcy:..... w terminie do 30 dni, od dnia otrzymania i przyjęcia do realizacji faktury VAT.

3. „Numer rachunku bankowego wskazany na fakturze powinien być numerem właściwym do dokonywania rozliczeń na zasadach podzielonej płatności (split payment)” – Ustawa z dnia 11 marca 2004r. O podatku od towarów i usług zmieniona ustawą z dnia 15 grudnia 2017r. o zmianie ustawy o podatku od towarów i usług oraz niektórych innych ustaw (Dz.U. z 2018r poz.

4. Wszystkie rozliczenia będą w PLN.

§ 9

Zamawiający dopuszcza zmianę umowy w formie aneksu w przypadkach:

- a) zmiany danych Wykonawcy (np. zmiana adresu, nazwy) lub zmiany wynikającej z przekształcenia podmiotowego po stronie Wykonawcy,
- b) nastąpi ustawowa zmiana wysokości podatku od towarów i usług VAT

§ 10

Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z 30- dniowym okresem wypowiedzenia.

§ 11

Strony ustalają, że w razie niewykonania, lub nienależytego wykonania umowy, obowiązującą formę odszkodowania stanowią będą kary umowne, które będą naliczane w następujących przypadkach:

1.) W przypadku braku możliwości zakupu paliw na stacji Wykonawcy, wynikającą z winy Wykonawcy, Wykonawca zobowiązuje się pokryć ewentualną różnicę w cenie zakupu , związaną z koniecznością dokonania zakupu paliwa u innego Wykonawcy.

§ 12

W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 7 dni od daty powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takich przypadkach Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

§ 13

1.) Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej, zawierającej akceptację obydwu stron pod rygorem nieważności.

2.) W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.

3.) Wszelkie spory powstałe w związku z wykonywaniem niniejszej umowy będą rozstrzygane przed sądem właściwym dla siedziby Zamawiającego.

§ 14

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

WYKONAWCA:

ZAMAWIAJĄCY

Klauzula informacyjna z art. 13 RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego.

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej: „RODO”, informujemy, że:

2.1. Administratorem Danych Osobowych (ADO), czyli podmiotem decydującym o celach i sposobach przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest **Dom Pomocy Społecznej w Brańszczyku**, z siedzibą przy ul. Jana Pawła II 65, 07-221 Brańszczyk. NIP: 7621697320. REGON: 000296064. Kontakt z ADO jest możliwy za pomocą poczty tradycyjnej, poczty mailowej: dps.branszczyk@op.pl lub pod numerem telefonu: 29 679 42 20.

2.2. W Domu Pomocy Społecznej w Brańszczyku wyznaczony został Inspektor Ochrony Danych Pan Marek Lasocki, z którym może Pani/Pan skontaktować się za pomocą adresu e-mail: iod@odosc.pl

2.3. Celem przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest:

- prowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia oraz jego archiwizacji;
- zawarcie i realizacja z Panią/Panem umowy cywilnoprawnej lub podjęcie działań na Pani/Pana żądanie przed zawarciem umowy;

2.4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane:

- gdy jest to niezbędne do wykonania umowy lub do podjęcia działań na Pani/Pana żądanie przed zawarciem umowy (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
- gdy jest to niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c RODO);
- gdy jest to niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO) – ustalenie, obrona lub dochodzenie roszczeń;
- w pozostałych przypadkach Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane wyłącznie na podstawie wcześniej udzielonej zgody w zakresie i celu określonym w treści zgody (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a RODO);

2.5. Przetwarzanie danych osobowych odbywa się przede wszystkim na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – prawo zamówień publicznych, ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej, ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – kodeks cywilny oraz innych przepisów prawa powszechnie obowiązującego.

2.6. Wymagamy podania przez Państwa określonego zakresu danych osobowych, który jest:

- dobrowolny, niemniej jednak niezbędny do wzięcia udziału w procedurze przetargowej;
 - dobrowolny, niemniej jednak niezbędny do zawarcia i realizacji umowy.
- dobrowolny w przypadku gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą.
- niezbędny, aby móc wykonać zadania nałożone na Dom Pomocy Społecznej w Brańszczyku przez obowiązujące przepisy prawa; niepodanie danych w zakresie wymaganym przez powszechnie obowiązujące przepisy, skutkować będzie brakiem możliwości podjęcia działań w celu właściwego rozpatrzenia sprawy.

2.7. Gwarantujemy spełnienie Państwa praw wynikających z ogólnego rozporządzenia o ochronie danych - RODO. Aby skorzystać z poniższych praw, proszę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych za pośrednictwem adresu e-mail: iod@odosc.pl

- żądania dostępu do swoich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania;*
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania Pani/Pana danych osobowych; **
- przenoszenia swoich danych osobowych;

- cofnięcia zgody na przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

2.8. Jeżeli uważa Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych przez Administratora odbywa się niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych, przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).

2.9. Udostępnianie danych osobowych przez Administratora odbywa się na podstawie zawartych wcześniej umów o powierzenie przetwarzania danych osobowych (zgodnych z art. 28 RODO) oraz obowiązujących przepisów prawa, które mogą nakładać na Administratora obowiązek ich ujawnienia. Państwa dane osobowe mogą być udostępniane:

- osobom lub podmiotom, w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych;
- upoważnionym z mocy prawa podmiotom – na udokumentowany wniosek;
- dostawcom systemów IT, z którymi współpracuje Administrator – w celu utrzymania ciągłości oraz poprawności działania systemów;
- kancelariom prawnym, firmom doradczym i serwisowym;
- podmiotom prowadzącym działalność pocztową lub kurierską – w celu dostarczenia korespondencji;

2.10. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres obowiązywania zawartej umowy oraz po zakończeniu obowiązywania tej umowy przez okres wskazany w przepisach szczególnych, w tym przez okres wymagany do ustalenia, obrony lub dochodzenia roszczeń (6 lat) oraz przez okres przechowywania wymagany przez organy kontrolne, w szczególności: Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz Urząd Skarbowy. Co do zasady okres przechowywania danych osobowych wynika z jednolitego rzeczowego wykazu aktu.

2.11. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane na podstawie wyrażonej zgody będą przechowywane do czasu jej odwołania. Cofnięcie zgody nie ma wpływu na zgodność przetwarzania z obowiązującym prawem, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

.....
* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

** Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.